

保齡球比賽

Tenpin Bowling Competition

主辦：
Organiser



金贊助：
Gold Sponsor



銀贊助：
Gold Sponsor



1. 比賽日期、時間和地點
Date, Time and Venue of Competition

日期 Date	星期 Day	時間 Time	地點 Venue
2025 年 6 月 15 日 15 June 2025	星期日	上午 9 時 30 分至 晚上 7 時 30 分	荃灣迪高保齡球館 U.S. Dacos Bowling Centre (Tsuen Wan) 或 or 南華體育會保齡球場 South China Athletic Association Bowling Centre
2025 年 6 月 22 日 (後補日期) 22 June 2025 (Fallback Date)	Sunday	9:30 am - 7:30 pm	或 or Top Bowl 保齡球場, 啟德體育園 Top Bowl, Kai Tak Sports Park

2. 參賽資格
Eligibility

- ： (1) 歡迎有興趣的機構以機構／政府部門的名義參加。
Interested parties are welcome to take part in the competition in the name of their organisations or the government departments.
- (2) 參賽者必須年滿 15 歲，並須在有關比賽截止遞交參賽者資料日期前，已連續為參賽機構工作最少 4 星期，每星期工作最少 18 小時，而且在整段比賽期間一直受僱於該機構。
A participant shall be aged 15 or above who has been working continuously for the participating organisation for at least 4 weeks and at least 18 hours per week before the deadline for submission of participants' particulars for the competition, and is employed by the same organisation throughout the competition period.
- (3) 參賽者在整個運動會期間只可代表 1 間機構參賽。
A participant shall represent only 1 organisation throughout the Games.
- (4) 大會保留拒絕任何參賽者參賽的權利。
The Organiser reserves the right to forbid any participant from taking part in the competition.

3. 組別
Grouping

- ： 甲組 - 在香港僱用 300 名或以上員工的機構及政府部門
Group A Organisations & Government Departments with 300 or more employees in Hong Kong
- 乙組 - 在香港僱用 300 名以下員工的機構及政府部門
Group B Organisations & Government Departments with less than 300 employees in Hong Kong

4. 項目和名額 :
Event and Quota

組別 Group	項目 Event	名額 Quota	備註 Remarks
甲組 Group A	男子單人 Men's Singles	30 名 participants	每間機構只可填報 1 名參賽者 Only 1 participant from each organisation
乙組 Group B		10 名 participants	
甲組 Group A	女子單人 Women's Singles	20 名 participants	每間機構只可填報 1 名參賽者 Only 1 participant from each organisation
乙組 Group B		10 名 participants	
甲組 Group A	隊際 Team Event	24 隊 teams	每間機構只可填報 1 隊，每隊可填報 3 至 6 名參賽者（男、女或混合均可），而女子參賽者在隊際項目中可獲 10 分讓分。 Only 1 team from each organisation and each team shall consist of 3 to 6 participants (either men, women or mixed). Female participants will be given 10 points in advance in Team Events.
乙組 Group B		10 隊 teams	

5. 費用 : 每間機構 600 元正
Fees \$600/each organisation

6. 賽制 : (1) 截止報名後，如有任何組別／項目少於 2 人／隊報名，該組別／項目將會取消。
Format If the number of participants/teams enrolled in any group/event is less than two after the enrolment deadline, the group/event will be cancelled.
- (2) 截止報名後，如保齡球比賽的總報名人數／隊數不足總名額的一半，大會有權取消整個比賽。
If the total number of participants/teams in the Tenpin Bowling Competition is less than half of the overall quota after the end of the enrolment deadline, the Organiser has the right to cancel the whole competition.
- (3) 每名參賽者最多只可參加 2 個項目，其中必須包括隊際項目（即男子單人和隊際或女子單人和隊際）。
Each participant may participate in a maximum of two events, one of which must be a team event (i.e. Men's singles and Team Event or Women's Singles and Team Event).
- (4) 單人項目每名參賽者進行 3 局比賽。
隊際項目每名參賽者進行 2 局比賽（每隊 3 名參賽者）。
Singles Event: 3 games for each participant.
Team Event: 2 games for each team participant (3 participants for each team).
- (5) 如遇積分相同時，參賽者需再賽第 9 和第 10 格，直至分出勝負為止。
If a tie occurs, a 9th and 10th frame roll-off will be held until the tie is broken.

7. 獎勵 : 各組別的每個項目均設冠、亞及季軍。
Awards 另外，每組特設團體總冠軍獎盃，頒予在各項比賽中累積得分最高的機構。有關計分方法和詳情，請瀏覽以下網頁：
<http://corporategames.lcsd.gov.hk/tc/cg/2025/score.html>
Prizes will be awarded to the Champion, 1st runner-up and 2nd runner-up of each event in the respective groups.
An overall championship trophy will also be awarded to the organisation accumulating the highest points from all events for each group. For the scoring method and details, please browse the following webpage:
<https://corporategames.lcsd.gov.hk/en/cg/2025/score.html>

8. 賽規 : (1) 所有參賽者或隊伍必須在開賽前 30 分鐘，親自攜同附有相片的有效身份證明文件（正本）交予比賽主辦方職員報到，如參賽者無法出示證件或被發現身份不符，一律不准出賽，以及不得換人補上。於裁判召集出場後 5 分鐘內仍未能出場作賽，將作自動棄權論。
Rules

Participants/teams shall report to the officials of the Organiser and present valid photo-bearing identity documents (original) 30 minutes before the commencement of the competition. Any participant who fails to produce his/her valid identity document or whose identity is found unmatched will not be allowed to participate in the competition. No replacement of athletes will be allowed. If a participant fails to turn up or a team fails to turn up within 5 minutes after the roll call made by the referee, the participant/team will be regarded as having withdrawn from the event.

- (2) 各參賽者和參賽隊伍的隊長有責任核實其所得的確實分數。如核對無誤，則比賽後須在記分紙上簽署作實。如記分紙上沒有該參賽者或隊長的簽名，大會同樣接受，但不會接納任何有關分數的投訴。

It is the responsibility of participants and leader of each team to verify his/her/their exact scores. If there is no mistake after verification, he/she should sign on the official score sheet. Score sheets without signatures of the participants/leaders will also be accepted but appeal against the scores will not be entertained.

- (3) 球道分配由大會決定，一經決定，恕不更改。

The allocation of lanes will be determined by the Organiser and no change will be made after the allocation.

- (4) 參賽者在比賽期間不得吸煙、喝酒或飲用含酒精的飲品。如參賽者違反此規則，大會有權取消其參賽資格及所有比賽成績。

All participants are not allowed to smoke, drink or take alcoholic beverages during the competition. The Organiser has the right to disqualify participant who fails to comply with this rule and all the results achieved will be cancelled.

- (5) 參賽者／隊伍如違反規則或有不良行為而影響賽事，大會有權取消其個人／隊伍的參賽資格，所得成績亦會作廢。

The Organiser has the right to disqualify any participant/team that violates the regulations or commits misconduct which may affect the competition, and the results he/she/the team has achieved will be cancelled.

- (6) 參賽者／隊伍如未能完成所有賽事，大會將取消其個人／有關隊伍的參賽資格，所得成績亦會作廢。

The Organiser will disqualify any participant/team from the competition if he/she/the team fails to complete all competitions, and the results he/she/the team has achieved will be cancelled.

- (7) 除本章程明文規定外，其餘均依照中國香港保齡球總會的現行比賽規則辦理。

Unless explicitly stated in this prospectus, all rules and regulations will follow those presently adopted by the Hong Kong, China Tenpin Bowling Congress (HKTBC).

9. 裝備
Equipment

- (1) 參賽者必須穿着有袖之合適運動服式(短袖有領上衣或圓領襯衣)及正規保齡球鞋作賽，男參賽者不得穿牛仔褲、背心或短褲；女參賽者亦不得穿牛仔褲、背心，但可穿短褲或短裙作賽。大會有權不接納違例者進行比賽。

Participants shall only wear proper bowling attire (Polo shirt or crew neck T-shirt) with proper bowling shoes during the competition. Male bowlers are not allowed to wear jeans, singlet or shorts. Female bowlers are also not allowed to wear jeans and singlet, but they can wear shorts and skirts. The Organiser reserves the right not to accept anyone in breach of the rules from participating in the competition.

10. 職員／參賽者須知
Notes to Staff /Participants

- (1) 成功報名的參賽機構須於 2025 年 2 月 13 日 (星期四) 或之前將抬頭為「香港特別行政區政府」的劃線支票 (期票恕不接納) 郵寄或於辦公時間內遞交至康樂及文化事務署大型活動組(地址：新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓)，以辦理報名手續，並請按以下日期將「參賽者資料」，以及「年滿十八歲的參賽者聲明」及／或「未滿十八歲的參賽者聲明」寄回、交回或傳真 (傳真號碼：2634 0786) 至該組：

- 2025 年 5 月 2 日 (星期五) 或之前交回「參賽者資料」
- 2025 年 5 月 15 日 (星期四) 或之前交回「年滿十八歲的參賽者聲明」及／或「未滿十八歲的參賽者聲明」

Organisations which have successfully enrolled in the competition should make crossed cheques (post-dated cheque is not accepted) payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” and submit the cheques in person or by post to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories) during the office hours on or before 13 February 2025 (Thursday). “Particulars of Participants”, “Declaration by Participants aged 18 or above” and/or “Declaration by Participants aged below 18” should be returned by post, in person or by fax (Fax No.: 2634 0786) to the section according to the deadlines below:

- Submission of “Particulars of Participants” on or before 2 May 2025 (Friday)
 - Submission of “Declaration by Participants aged 18 or above” and/or “Declaration by Participants aged below 18” on or before 15 May 2025 (Thursday)
- (2) 所有參賽機構在 2025 年 5 月 15 日（星期四）後均不得更改參賽者名單。如有參加隊際項目的參賽者辭職或受傷，而有關機構欲更改參賽者名單，便須提出書面申請，並提交受傷參賽者的醫生證明書或有關機構認可的證明，大會才會因應個別情況作出考慮。
Any change of the list of participants is not allowed after 15 May 2025 (Thursday). In case of resignation or injury of any participant in Team Event, application for change of the list will only be considered on a case-by-case basis provided that the application is made in a written form and attached with the medical certificate(s) of the injured person(s) or approved document issued by the organisation.
- (3) 每機構須填報一名年滿 18 歲的領隊／教練／聯絡人。
Each Organisation should nominate one team leader/coach/contact person aged 18 or above.
- (4) 如發現機構呈交的參賽者資料與參賽者身份證上的資料不符，大會有權取消其參賽資格。
The Organiser reserves the right to disqualify a participant if there is any discrepancy between personal information shown on his/her identity document and that submitted by his/her organisation.

11. 裁判
Referee : 各項目的執法工作由賽委會委員擔任，並按國際保齡球協會(IBF)及中國香港保齡球總會賽例作出裁決。
Judges of all events, who are served by members of tournament committee, will make decision according to the rules set by International Bowling Federation and HKTBC.
12. 上訴
Appeal : 大會不設上訴機制，所有賽果將由賽委會作出最後裁判。
No appeal will be accepted. The tournament committee will make final decision on all the competition results.
13. 惡劣天氣安排
Inclement Weather Arrangement : (1) 如在比賽當日，第一輪賽事報到時間前 2 小時，香港天文台發出 8 號熱帶氣旋警告信號預警，或 8 號或以上熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號仍然生效，該日賽事即告取消。大會稍後會通知各參賽者相應安排。
If the Pre-No. 8 Special Announcement has been issued by the Hong Kong Observatory 2 hours before the reporting time for the first round of matches on the competition day, or the Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above or Black Rainstorm Warning Signal is still in force, the competition on that day will be cancelled. The Organiser will notify the participants of the corresponding arrangements separately in due course.
- (2) 如環境保護署(環保署)於比賽當日公布的空氣質素健康指數為 7 級或以上，有關比賽安排如下：
When the “Air Quality Health Index (AQHI) of 7 or above” has been issued by the Environmental Protection Department (EPD) on the competition day, the arrangement of the competition is as follows:

「高」健康風險級別（空氣質素健康指數：7）

比賽如期舉行。環保署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。心臟病或呼吸系統疾病患者在參與體育活動前應諮詢醫生意見，在體能活動期間應多作歇息。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參賽者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“High” health risk category (AQHI of 7)

Competition will be held as scheduled. EPD advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. Participants with existing heart or respiratory illnesses should also seek advice from a medical doctor before participating in sports activities and take more breaks during physical activities. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

「甚高」健康風險級別（空氣質素健康指數：8至10）

比賽如期舉行。環保署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。一般市民應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參賽者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“Very High” health risk category (AQHI of 8-10)

Competition will be held as scheduled. EPD advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. The public is advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

「嚴重」健康風險級別（空氣質素健康指數：10+）

比賽如期舉行。環保署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**避免**戶外體力消耗，以及**避免**在戶外逗留，特別在交通繁忙地方。一般市民應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參賽者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“Serious” health risk category (AQHI Exceeding 10+)

Competition will be held as scheduled. EPD advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **avoid** outdoor physical exertion, and to **avoid** staying outdoors, especially in areas with heavy traffic. The public is advised to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

14. 改期
Changing the Date
of Competition
- :
- (1) 大會有權因應特殊情況改期作賽或另作安排。如在比賽中出現突發情況，得由當場裁判或大會全權決定是否繼續舉行比賽，參賽者不得異議。
The Organiser reserves the right to change the date of a competition or make any alternative arrangements under special circumstances. Should anything unforeseeable happen during the competition, the referees on the spot or the Organiser has full discretion about whether the match should continue and the participants shall raise no objection.
 - (2) 比賽期間，參賽者如已進行其中一項比賽或初賽，即使其後因天氣惡劣或其他原因而不能參加餘下賽事，已繳交的報名費概不退還。
For a participant/team who has already taken part in one of the events or the preliminary round during the competition, if the participant/team cannot participate in the remaining events due to inclement weather or any other reasons, the entry fees paid are not refundable.
 - (3) 大會不接受參賽者／參賽隊伍的改期申請。
No application for changing the date of any competition from a participant/team is accepted.
15. 附則
Remarks
- :
- (1) 「僱員」的定義為該僱員須在比賽截止遞交參賽者資料日期前，已連續為參賽機構工作最少 4 星期，每星期工作最少 18 小時，而且在整段比賽期間一直受僱於該機構。
The definition of “employee” – An employee who has been working continuously for the participating organisation for at least 4 weeks and at least 18 hours per week before the deadline for submission of participants’ particulars for the competition, and is employed by the same organisation throughout the competition period.
 - (2) 參賽者必須任職於有關機構為「僱員」及年滿 15 歲。
A participant shall be an employee of the participating organisation and aged 15 or above.
 - (3) 為確保參賽者為參賽機構的僱員，大會有權要求參賽機構於 5 個工作天內提交有效的「僱傭合約」及強制性公積金供款紀錄，以證明參賽者為該機構的現職僱員。參賽機構須於報名前得到參賽者同意出示「僱傭合約」及強制性公積金供款紀錄予大會核查其僱員身份。如未能提供有關文件，該機構的參賽資格會被取消，已繳交的報名費概不退還。
To ensure all the participants are employees of the participating organisations, the Organiser reserves the right to request the participating organisation to produce a valid “Employment Contract” and contribution records of Mandatory Provident Fund (MPF) within 5 working days to prove that the participants are existing employees of the organisation. Participating organisations are required to obtain the participants’ consent to provide “employment contracts” and contribution records of MPF to the Organiser for verification of their employee status before registration. Organisations failing to produce such documents will be disqualified from the concerned competition and there shall be no refund of the entry fees already paid.
 - (4) 參賽者必須遵守比賽場地內的各項守則及大會的各項宣布。
Participants shall comply all the rules and regulations prescribed by the competition venue and the announcements of the Organiser.
 - (5) 大會保留權利拒絕讓違反以上規則的機構參加日後的工商機構運動會。
The Organiser reserves the right to refuse participation of any organisation in breach of the above rules in the Corporate Games in future.
 - (6) 大會有權向外公布比賽成績。
The Organiser has the right to release the results of the competition to the public.
 - (7) 大會將會在賽事期間進行拍攝／錄影／播放，並有權在互聯網、康樂及文化事務署轄下場地、主辦機構的專題網站、刊物和其他宣傳渠道展示／刊載活動照片或片段，以作活動宣傳或紀錄。
The Organiser will carry out photographing/video-filming/ broadcasting during the competitions, and has the right to display/publish the event photos or videos on the Internet, at venues of the Leisure and Cultural Services Department, on the dedicated website and in the publications of the Organiser and through other publicity channels, for the promotion of activities or record purposes.

(8) 本章程如有未盡善處，大會保留權利隨時修改而無需事先通知。

If there is any inadequacy in this prospectus, the Organiser reserves the right to amend the information at any time without prior notice.

16. 查詢電話
Enquiries

: 2601 7673

辦公時間

星期一至五上午 9 時至下午 6 時

(下午 1 時至 2 時午膳)

星期六、日和公眾假期休息

Office Hours

9:00 a.m. to 6:00 p.m. from Monday to Friday

(Lunch Hour: 1:00 p.m. to 2:00 p.m.)

Closed on Saturdays, Sundays and public holidays



保齡球比賽 – 參賽者資料

Tenpin Bowling Competition – Particulars of Participants

(大會編號 Official No. _____)

機構名稱 _____

Name of Organisation _____

機構地址 _____

Address of Organisation _____

參賽組別# 甲 / 乙 組

Group to be entered# Group A / B

#請刪去不適用者 Please delete as appropriate

領隊 / 教練 / 聯絡人姓名 _____

Name of Team Leader / Coach / Contact Person _____

電話 (日) _____ (夜) _____ 傳真號碼 _____

Telephone No. (Day) _____ (Night) _____ Fax No. _____

電郵地址* _____ 手提電話號碼 _____

E-mail Address* _____ Mobile Phone No. _____

*運動會的資料會以電郵傳送。 Information on the Games will be sent via e-mail.

編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant (須與身份證明文件相同) (Should be the same as the one shown on the identity document)		SmartPLAY 用戶 SmartPLAY Patron	性別 Sex	年齡組別 Age Group 請用英文字母表示 Please indicate with a letter code A=15-19 G=45-49 B=20-24 H=50-54 C=25-29 I=55-59 D=30-34 J=60或以上 E=35-39 or above F=40-44	身份證明文件 號碼 Identity Document No. ☆	請用✓表示參加項目 Please ✓ the event(s) to be entered		
	中文 Chinese	英文 English					單人 Singles		隊際 Team Event
			是 / 否 Yes / No	男 Men			女 Women		
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									

☆ 請填寫香港身份證號碼的英文字首及首 4 個數字 (例如: A1234 / XD1234) 或護照號碼的首 6 個數字 (例如: 123456)。

Please indicate the beginning letter(s) and the first 4 digits of the Hong Kong Identity Card Number (e.g. A1234 / XD1234) or the first 6 digits of the passport number (e.g. 123456).

備註 Remarks :

- (1) 每間機構在每項比賽中可填報 1 名參賽者或 1 隊參賽隊伍，而隊際項目每隊可填報 3 至 6 名參賽者（男、女或混合均可）。

Only 1 participant/team from each organisation may enrol for each event in the competition. Each team shall consist of 3 to 6 participants (either men, women or mixed).

- (2) 所有參賽者或其家長／監護人必須在 2025 年 5 月 15 日（星期四）或之前填妥「年滿十八歲的參賽者聲明」及／或「未滿十八歲的參賽者聲明」，並寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓大型活動組。參賽者如未能簽署及遞交有關聲明，大會有權取消其參賽資格。

All participants or their parents/guardians must sign the “Declaration by Participants aged 18 or above” and/or “Declaration by Participants aged below 18” and return it by post, in person or by fax (Fax: 2634 0786) to Major Events Section, 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories on or before 15 May 2025 (Thursday). The Organiser reserves the right to disqualify the participant from participating in the competition if he/she fails to sign and submit the declaration concerned.

- (3) 你所提供的個人資料只作本賽事的報名、統計及聯絡之用，並只限獲主辦機構授權人員方可查閱有關資料作前述目的之用。你所提供的個人資料會在本屆工商機構運動會結束後第 4 個月銷毀。

The personal data provided by you will only be used for the purposes of enrolment, compilation of statistics and contact of this competition. Only the staff authorised by the Organiser, will be given access to the information for the aforesaid purposes. The personal data provided by you will be destroyed in the 4th month after the Corporate Games.

- (4) 如欲更正或查閱在本表格上的個人資料，請致電 2601 7673 與康樂及文化事務署大型活動組職員聯絡。

Please contact the staff of the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department at 2601 7673 if you wish to amend or access the personal data provided in this form.

- (5) 你必須在本表格及有關的聲明書提供所需的個人資料，如你未能清楚提供所需的個人資料，報名恕不受理。

You should fill in the personal data in this form and in the declaration. If you do not provide the required personal data, your application will not be entertained.

- (6) 有關本賽事的章程、賽程、分組及對賽抽籤結果、比賽成績和其他賽事資料等，均會在大會網頁公布。

The prospectus, schedules, results of the grouping and fixture draw, results of the competition and other information relating to the competition will be announced through the Organiser’s website.

機構領隊／教練聲明：

Declaration by Team Leader/Coach of the Organisation

本人聲明 I declare that :

- (1) 上述填報的所有參賽者資料均全部屬實。

The particulars of all participants provided above are true and correct.

- (2) 上述填報的所有參賽者均屬本機構僱員

All participants listed above are the employees of this organisation.

- (3) 上述填報所有 18 歲以下的參賽者均已獲其家長／監護人或經其家長／監護人授權者同意才參加上述活動。

All participants aged under 18 listed above have obtained the consent of their parent/guardian or the person authorised by their parent/guardian to participate in the above activity.

機構印章 Chop of Organisation

領隊／教練簽署：_____

Signature of Team Leader/Coach

日期：_____

Date

請於 2025 年 5 月 2 日（星期五）或之前將此表格寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓大型活動組。

Please return this form by post, in person or by fax (Fax: 2634 0786) to Major Events Section, 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories on or before 2 May 2025 (Friday).



保齡球比賽 - 年滿十八歲的參賽者聲明
Tenpin Bowling Competition – Declaration by Participants aged 18 or above

比賽：工商機構運動會 2025 – 保齡球比賽
Competition Corporate Games 2025 – Tenpin Bowling Competition
機構名稱：大會編號：
Organisation Name Official No. _____
參賽組別#：甲／乙組 #請刪去不適用者
Group to be entered# Group A / B #Please delete as appropriate

所有年滿 18 歲的參賽者必須在 2025 年 5 月 15 日 (星期四) 或之前簽署本聲明，並寄回、交回或傳真 (傳真號碼：2634 0786) 至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓大型活動組。參賽者如未能簽署及遞交本聲明，大會將有權取消其參賽資格。

All participants aged 18 or above must sign this declaration and return it by post, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786) on or before 15 May 2025 (Thursday). The Organiser reserves the right to disqualify the participant from participating in the competition if he/she fails to sign and submit this declaration.

我聲明 I declare that :

1. 我已詳細閱讀比賽章程及同意遵守其訂明的規則及規例。如因本人疏忽或漏報申請表格的資料而導致任何損失，大會無須負責。

I have studied the competition prospectus and agreed to abide by the rules and regulations stated therein. The Organiser shall not be liable for any loss due to my own negligence or omission of any information provide in the enrolment form.

2. 我在報名表格內所填報的資料全部屬實，並符合大會所訂的參賽資格。我明白，若有虛報資料或填報資料與事實不符，我及所屬的參賽隊伍將會被即時取消所有參賽資格，所得成績亦告作廢。

All the information provided in the enrolment form by me is true and correct and I am eligible for the competition according to the rules set by the Organiser. I understand that if false information is provided or if the information entered is not in accordance with the facts, the whole team and I will be immediately disqualified with all our results cancelled.

3. 我願意遵守大會規則進行比賽及服從裁判判決，並於出賽前親自攜同附有相片的有效身份證明文件 (正本) 交大會查閱。我明白，如有不符合規則，一律取消出賽資格，並不得換人補上。

I agree to comply with the competition rules and abide by the decisions of the referees. I also agree to bring along my valid photo-bearing identity document (the original) for checking by the Organiser before the competition. I understand that failure to comply with this rule will result in disqualification and no replacement of athletes will be allowed.

4. 我健康及體能良好，適宜參加是次比賽。

I am healthy and physically fit to participate in the above competition.

5. 我知道任何虛假聲明會導致此報名資格失效。

I know that any false declaration will render this enrolment null and void.

我已詳細閱讀和明白以上聲明，並在下方簽署作實：

I have studied and understood the above declaration and I sign below for confirmation.

編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant	參賽者簽署 Signature of Participant	日期 Date	編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant	參賽者簽署 Signature of Participant	日期 Date
1.				5.			
2.				6.			
3.				7.			
4.				8.			

(如有需要可自行影印本表格 Photocopy of this form is allowed if required)



保齡球比賽 - 未滿十八歲的參賽者聲明
Tenpin Bowling Competition – Declaration by Participants aged below 18
(必須由家長或年滿 18 歲的監護人簽署)
(must be signed by parents or guardians aged 18 or above)

比賽： 工商機構運動會 2025 – 保齡球比賽
Competition Corporate Games 2025 – Tenpin Bowling Competition
機構名稱： 大會編號：
Organisation Name Official No. _____
參賽組別#： 甲／乙組 *請刪去不適用者
Group to be entered# Group A / B *Please delete as appropriate

所有未滿 18 歲的參賽者必須在 2025 年 5 月 15 日 (星期四) 或之前 由家長或監護人簽署本聲明，並寄回、交回或傳真 (傳真號碼：2634 0786) 至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓大型活動組。參賽者如未能簽署及遞交本聲明，大會有權取消其參賽資格。

The parents / guardians of participants aged below 18 must sign this declaration and return it by post, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786) on or before 15 May 2025 (Thursday). The Organiser reserves the right to disqualify the participant from participating in the competition if he/she fails to sign and submit this declaration.

參賽者家長或年滿 18 歲的監護人聲明：

Declaration by Parent or Guardian (aged 18 or above) of Participant

我聲明 I declare that :

1. _____ (參賽者姓名) 已詳細閱讀比賽章程及同意遵守其訂明的規則及規例。如因參賽者疏忽或漏報申請表格的資料而導致任何損失，大會無須負責。
The participant, _____ (name of participant), has studied the competition prospectus and agreed to abide by the rules and regulations stated therein. The Organiser shall not be liable for any loss due to the participant's own negligence or omission of any information provide in the enrolment form.
2. 參賽者在報名表格內所填報的資料全部屬實，並符合大會所訂的參賽資格。參賽者明白，若有虛報資料或填報資料與事實不符，參賽者及所屬的參賽隊伍將會被即時取消所有參賽資格，所得成績亦告作廢。
All the information provided in the enrolment form by the participant is true and correct and he/she is eligible for the competition according to the rules set by the Organiser. The participant understands that if false information is provided or if the information entered is not in accordance with the facts, the participant and the whole team will be immediately disqualified with all their results cancelled.
3. 參賽者願意遵守大會規則進行比賽及服從裁判判決，並於出賽前親自攜同附有相片的有效身份證明文件 (正本) 交大會查閱。參賽者明白，如有不符合規則，一律取消出賽資格，並不得換人補上。
The participant agrees to comply with the competition rules and abide by the decisions of the referees. He/she also agrees to bring along his/her valid photo-bearing identity document (the original) for checking by the Organiser before playing in a match. The participant understands that failure to comply with this rule will result in disqualification and no replacement of athletes will be allowed.
4. 參賽者健康及體能良好，適宜參加是次比賽。
The participant is healthy and physically fit to participate in the above competition.
5. 參賽者知道任何虛假聲明會導致此報名資格失效。
The participant knows that any false declaration will render this enrolment null and void.

家長或監護人姓名 簽署 日期
Name of Parent / Guardian : _____ Signature : _____ Date : _____

(如有需要可自行影印本表格 Photocopy of this form is allowed if required)